

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 27, § 1, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 december 1985 tot toekenning door het Gewest van toelagen voor het uitvoeren van stadsvernieuwingsoperaties, wordt gewijzigd als volgt :

De woorden « in de door de Waalse Regering vastgestelde voorrangsinventiezones » worden vervangen door de woorden « in een bevoorrecht initiatiefgebied voor de herkwalificatie van woonkernen of in een gebied van initiatiefwijken waar een geïntegreerd stimuleringsbeleid wordt gevoerd, zoals bepaald in het besluit van de Waalse Regering van 7 juli 1994 tot vaststelling van bevoorrechte initiatiefgebieden ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1994:

Art. 3. De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 juli 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,

A. BAUDSON

F. 94 — 2537

[C — 27518]

**7 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 novembre 1989
instaurant une aide à la rénovation et à l'embellissement extérieurs des immeubles d'habitation**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 7 juillet 1994 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour 1994;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 novembre 1989 instaurant une aide à la rénovation et à l'embellissement extérieurs des immeubles d'habitation, modifié le 10 septembre 1992;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 1994 fixant les critères relatifs à la détermination des zones d'initiative privilégiée;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 1994 relatif à la fixation des zones d'initiative privilégiée;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,

Arrête :

Article 1er. L'article 2, § 1er, 5°, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 novembre 1989 instaurant une aide à la rénovation et à l'embellissement extérieurs des immeubles, modifié le 10 septembre 1992, est modifié de la manière suivante :

« 5° soit dans une zone d'initiative privilégiée, autre qu'une zone à forte pression foncière, telle que définie par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 1994 relatif à la fixation des zones d'initiative privilégiée ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1994.

Art. 3. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 juillet 1994.

Le Ministre-President du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,

A. BAUDSON

ÜBERSETZUNG

D. 94 — 2537

[C — 27518]

7. JULI 1994. — Erlaß 23 der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regional-exekutive vom 23. November 1989 zur Einführung einer Beihilfe für die Außenrenovierung und -verschönerung an Wohnhäusern

Aufgrund des Dekrets vom 7. Juli 1994 zur Festlegung der ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Jahr 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. November 1989 zur Einführung einer Beihilfe für die Außenrenovierung und -verschönerung an Wohnhäusern, in seiner am 10. September 1992 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 7. Juli 1994 zur Festlegung der Kriterien zur Bestimmung der bevorzugten Initiativgebiete;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 7. Juli 1994 über die Bestimmung der bevorzugten Initiativgebiete;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;
Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Artikel 2 § 1, 5^o des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. November 1989 zur Einführung einer Beihilfe für die Außenrenovierung und -verschönerung an Wohnhäusern, in seiner am 10. September 1992 abgeänderten Fassung, wird wie folgt abgeändert:

« 5^o oder in einem anderen bevorzugten Initiativgebiet als einem Gebiet mit starkem Baudruck, so wie es im Erlaß der Wallonischen Regierung vom 7. Juli 1994 über die Bestimmung der bevorzugten Initiativgebiete definiert worden ist ».

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Juli 1994 in Kraft.

Art. 3. Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 7. Juli 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,

A. BAUDSON

VERTALING

N. 94 — 2537

[C — 27518]

7 JULI 1994. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 november 1989 houdende instelling van een tegemoetkoming voor de buitenvernieuwing en -verfraaiing van woongebouwen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 7 juli 1994 houdende de eerste aanpassing van de algemene begroting van de uitgaven van het Waals Gewest voor het begrotingsjaar 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 november 1989 houdende instelling van een tegemoetkoming voor de buitenvernieuwing en -verfraaiing van woongebouwen, gewijzigd op 10 september 1992;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 7 juli 1994 tot vaststelling van criteria voor het bepalen van bevoorrechte initiatiefgebieden;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 7 juli 1994 tot vaststelling van bevoorrechte initiatiefgebieden;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2, § 1, 5^o, van het op 10 september 1992 gewijzigde besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 november 1989 houdende instelling van een tegemoetkoming voor de buitenvernieuwing en -verfraaiing van woongebouwen, wordt gewijzigd als volgt :

« 5^o hetzij in een ander bevoorrecht initiatiefgebied dan een gebied met sterke bebouwingsdruk, zoals bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 7 juli 1994 tot vaststelling van bevoorrechte initiatiefgebieden ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1994.

Art. 3. De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 juli 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,

A. BAUDSON

F. 94 — 2538

[C — 27524]

7 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 février 1990 instaurant une prime à la restructuration de logements insalubres et à la création de logements à partir de bâtiments à usage non résidentiel

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code du Logement, notamment l'article 76 y inséré par la loi du 19 juillet 1976;

Vu le décret du 7 juillet 1994 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour 1994;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 février 1990 instaurant une prime à la restructuration de logements insalubres et à la création de logements à partir de bâtiments à usage non résidentiel, modifié le 19 décembre 1991;